



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

Scéimeanna Marcála

Scrúduithe Ardteistiméireachta, 2004

Iodáilis

Ardleibhéal

Marking Scheme

Leaving Certificate Examination, 2004

Italian

Higher level

STATE EXAMINATIONS COMMISSION
CERTIFICATE EXAMINATIONS 2004
LEAVING CERTIFICATE HIGHER LEVEL
ITALIAN

MARKING SCHEME

TOTAL MARKS: 300

GRADING

A: 255 – 300

B: 210 – 254

C: 165 – 209

D: 120 – 164

E: 75 – 119

F: 30 - 74

N.G.: 0 - 29

LISTENING COMPREHENSION TEST

(80 MARKS)

SECTION A

(16 marks)

1. (b)
2. (b)
3. (d)
4. (a)
5. (d)
6. (c)
7. (a)
8. (b)

(2 marks each)

SECTION B

(64 marks)

DIALOGUE 1

(16 marks)

1. They were busy/ they had a lot to do **(4 marks)**
She only arrived a month ago **(2 marks)**
2. **Three of:** shops/all facilities/ services/ well connected to centre/all schools /
good schools **(6 marks 2+2+2)**
3. **For two of:** lively, hyperactive, makes a lot of noise when he plays,
5 years old **(2 marks 1+1)**
4. **What:** a welcome party/a party
Why: to introduce her to the other neighbours/to the people who live in the
block **(4 marks 2+ 2)**

DIALOGUE 2

(16 marks)

1. To give the Romans a venue for shows **(2 marks)**
2. gladiators/men vs animals **(4 marks 2+2)**
3. day/time/seat. **(6 marks 2+2+2)**
4. no, they were free **(4 marks)**
No **(1 mark)**

DIALOGUE 3**(32 marks)**

1. They organise stays/ for young people/ who want to study/ and work/ abroad
(6 marks 2+1+1+1+1)

2. (a) in the States **(2 marks)**

- 2 (b) To consolidate in Europe/ to become more established in Europe **(2 marks)**

3. London/ this city/beautiful city **(2 marks)**

4. Because everybody speaks English there **(4 marks)**

5. To explain the system of work in London **(2 marks)**

6. Getting used to the pace of work and life in London **(2 marks)**
To live and work in London / their first work experience **(1 mark)**

7. **For any three:**
They have 10 hostels **(2 marks)**
Single/Double/Three bedded rooms **(1+1+1 marks)**
Accommodation near (place of) work **(2 marks)**
(Shared)Kitchen **(1 marks)**
(6 marks in total)

8. **For any two of:** Excellent school/courses at all levels/they've always
been satisfied with this school/English teaching **(6 marks 3+3)**

MARKING SCHEME

LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION 2004

ITALIAN —HIGHER LEVEL

SECTION A READING

NOTE: While the use of words, phrases, or sometimes even sentences, from the text is acceptable in answering reading comprehension questions, a minimum of selection and manipulation is required at this level. Candidates will lose marks for irrelevant copied material.

For factual and grammatical inaccuracies, where sense is distorted, 1-2 marks were deducted.

This note applies also to Sections B1 and B2.

Journalistic passage (60 marks)

Nell'agenzia dei cuori solitari ora entrano anche i ventenni

- 1 (a) Gli uomini cercano donne giovani e belle, mentre le donne sono interessate alla posizione sociale e alla sicurezza economica/ Gli uomini guardano all'età e alla bellezza, le donne alla posizione sociale e ai soldi (6 marks 3+3)
- 1 (b) Dall'Europa dell'Est (4 marks)
2. (a) La mancanza di occasioni e di tempo (4 marks 2+2)
Mancano le occasioni, manca il tempo per cercare (2 marks 2+2)
2. (b) Mancano le occasioni, manca il tempo per cercare (2 marks 1+1)
l'anima gemella (4 marks)
2. (c) **For any one of:** Nel Sud ci sono meno agenzie matrimoniali che nel Nord/ Nel Nord ci sono più agenzie matrimoniali che nel Sud/ Nel Nord ci si innamora più in fretta/nel Sud ci si innamora più lentamente. (4 marks)
3. (a) Le donne preferiscono un partner italiano, agli uomini non interessa la nazionalità (6 marks 3+3)
3. (b) **For any two of:** della, sulla, delle, del (2 marks 1+1)
For any two of: bella, giovane, economica, specializzata (2 marks 1+1)
4. **For any two of:** Cercano qualcosa di più specifico/ sono più esigenti/cercano il partner ideale/sono curiosi / vogliono vedere come funziona. (8 marks 4+4)

5. **Any three** of the following points should be mentioned:
- People have less and less time
 - People tend to be more isolated and lonely than before
 - In the past only people who could not otherwise find a partner would resort to these bureaux
 - People meet on the internet
 - People look for something specific
 - Young people are more demanding than before
 - Nowadays a lot of people are separated or divorced
 - Marriage bureaux were considered only as a last resort
 - Marriage bureaux have become big business
- (20 marks: 7+7+6)**

SECTION B

(60 MARKS)

1. **Literary passage (unseen)**

Il mare non bagna Napoli (Anna Maria Ortese).

1. (a) È elegante e molto bello **(5 marks)**
 È elegante **(3 marks)**
 È meraviglioso **(3 marks)**
1. (b) Non ci vede/ha problemi di vista/deve mettere gli occhiali/ è quasi cieca **(5 marks)**
2. (a) Perché può vedere cosa c'è per la strada/perché ora ci vede **(6 marks)**
2. (b) Siamo in primavera/le donne portano abiti di seta, la gente è seduta fuori, i balconi sono aperti/ I tavolini sono fuori **(5 marks 1+2+2)**
2. (c) **For any six of:** bianca, rosso, verde, rossi, gialli, d'oro, azzurra, dorata **(4 marks)**
For any four of: barba, carrozzeria, tavolini, capelli d'oro, pittura **(4 marks)**
For any four colours: **(2 marks)**
3. Pensa che sia ignorante/che non capisca niente **(5 marks).**
4. Perché il comportamento della zia denuncia la miseria della famiglia
 Perché la zia parla del prezzo degli occhiali **(10 marks)**
5. **Any four** of the following points should be mentioned:
- She is happy that thanks to the glasses, she can see the world around her.
 - She is overwhelmed by the beauty of the things and people she sees
 - She is uneasy
 - She is embarrassed because the aunt talk about money
- (20 marks 6+6+6+2)**

LITERARY PASSAGE FROM PRESCRIBED TEXT

A: Gli occhiali d'oro (Giorgio Bassani)

1. Con l'inizio della campagna contro gli ebrei nessuno pensava a cose come il bel tempo e il mare calmo **(10 marks)**
2. Il padre è affranto ed esce la mattina presto in cerca di giornali, la madre piange, la sorella è ancora ignara ma si rende conto che è successo qualcosa **(10 marks 3+3+4)**
3. Perché non vuole sentirla parlare di ebraismo e cristianesimo e accusare gli ebrei di aver ucciso Gesù Cristo. Lei continua a farlo come se non fosse successo niente / Perché lei critica gli ebrei **(10 marks)**
4. Appena torna dalle vacanze desidera sempre fare un giro per la città con la bicicletta **(10 marks)**
5. The following points might be made from the passage:
Three of:
 - Racial laws are promulgated against the Jews
 - The narrator's reaction and his family's is indicative of how the Jews felt
 - Sudden sense of solitude and isolation, accompanied by growing rage and hatred
 - Attitude of the "others"
 - Articles in the press against the Jews.
 - Nobody was spared, not even those who were supposed to be "very good fascists"**(20 marks 7+7+6)**

B Marcovaldo (Italo Calvino)

1. Sono tutti d'accordo/pensano che sia una buona idea **(10 marks)**
L'idea suscitò l'approvazione unanime dei dirigenti **(8 marks)**
2. La città è in festa. La città è festosa. C'è un'atmosfera cordiale e produttiva, con tanti beni materiali. L'atmosfera è alacre e cordiale. Tutti si vogliono bene. Tutti vogliono bene agli altri.. **(For any two 10 marks 5+5)**
3. Il pensiero del pacco (che l'Ufficio Relazioni Umane ha preparato per lui) e la prospettiva di ricevere più soldi **(10 marks 6+4)**
4. Perché i figli lo riconoscono subito, (anche se è vestito da Babbo Natale) **(10 marks)**

5.

The following points might be made:

- Consumerism
- Industrial growth and social standing
- The urge to earn and spend money
- Advertising
- The greed
- The reality of the less well off in a society which is becoming richer
- The importance given to appearance

(For any three of the above points: 20 marks(7+7+6).

3. Essay on prescribed text (60 marks)

A 1 OR 2 Gli occhiali d'oro

B 1 OR 2 Marcovaldo

Mark according to the descriptors in Appendix 1, bearing in mind :

- | | |
|-----|--|
| (a) | It is essential to answer the question asked. |
| (b) | Reference to the text is important. |
| (c) | Deep knowledge of the text must be rewarded. |
| (d) | Quality and NOT quantity is important. Three or four relevant points, well-argued and supported from the text, are sufficient. |
| (e) | Inaccurate and/or irrelevant material to be penalized |

SECTION C WRITING (100 MARKS)

For good points (idiom or structure) put a +.

Quality NOT quantity.

Simple, correct, good Italian.

Variety of tenses and phrases, rich vocabulary, link words and idiomatic expressions should be rewarded.

1. Written composition linked to the comprehension (journalistic) passage. (25 marks)

Content and communication: 15 marks. Use the descriptors in Appendix 2. .../15

Spelling and grammar: 10 marks .../10

0 – 3 Many serious grammatical errors, most verbs incorrect, many spelling mistakes.

4 – 6 Few serious—or frequent minor—grammatical errors and not too many spelling mistakes.

7 – 10 Good grammatical accuracy and few spelling mistakes.

N.B. It is not enough to copy or cut and paste sentences from the text.

2. Guided Composition (25 marks)

Candidates must not produce something learnt by heart and off the point. They do not need to use all the words or phrases given. Maximum number of words/phrases/points omitted: 2.

What is required are simple, well-structured sentences.

Content and communication: 15 marks. Use the descriptors in Appendix 2. .../15

Spelling and grammar: 10 marks .../10

0 – 3 Many serious grammatical errors, most verbs incorrect, many spelling mistakes.

4 – 6 Few serious—or frequent minor—grammatical errors and not too many spelling mistakes.

7 – 10 Good grammatical accuracy and few spelling mistakes.

3. Formal Letter (50 marks)

Date: 2 marks for month , 1 if capitalised.

Address and Salutation: 2+2 marks

Ending: 4 marks/2+2

a) Distinti saluti (by itself) **(2 marks)**

Some formula such as “In attesa di un Vostro riscontro/di una Vostra risposta” **(additional 2 marks)**

b) Cordiali /cari saluti **(2 marks)**

Nella speranza di vedervi presto v’invio cordiali saluti **(additional 2 marks)**

Full marks were awarded for either.

Content and communication: 25 marks. Use the descriptors in Appendix 2./25

Spelling and Grammar: 15 marks./15

0 – 5 Many serious grammatical errors, most verbs incorrect, many spelling mistakes.

6 – 10 Few serious—or frequent minor—grammatical errors and not too many spelling mistakes.

11 – 15 good grammatical accuracy and few spelling mistakes.

The polite form (Lei/Voi) must be used. The letter must cover all the points asked for in the question.

APPENDIX 1

SECTION B, QUESTION 3 ESSAY (IN ENGLISH) ON PRESCRIBED LITERARY TEXT

<u>GRADE A - TOP</u>	(51 - 60 marks)
-----------------------------	------------------------

High level of coherence Clear argumentation Answers the question fully Demonstrates good knowledge of text as a whole Makes apt and accurate references to text in support of all points made Little or no irrelevant material

<u>GRADE B</u>	(42 - 50 marks)
-----------------------	------------------------

Some features of A and C in approximately equal measure

<u>GRADE C - MIDDLE</u>	(33 - 41 marks)
--------------------------------	------------------------

Reasonable level of coherence Argumentation generally but not always clear Answers the question reasonably well Demonstrates some knowledge of text as a whole Makes some references to the text, but they may be vague or inaccurate Some irrelevant material

<u>GRADE D</u>	(24 - 32 marks)
-----------------------	------------------------

Some features of C and E/F in approximately equal measure

<u>GRADE E/F - BOTTOM</u>	(6 - 23 marks)
----------------------------------	-----------------------

Lack of coherence Unclear/confused argumentation Shows little or no knowledge of the text as a whole Does not really answer the question Makes little or no reference to the text A lot of irrelevant material

APPENDIX 2

SECTION C: WRITING CONTENT AND COMMUNICATION DESCRIPTORS

GRADE A - TOP

High level of coherence
Clear argumentation
Full completion of communicative task
Demonstrates good range of vocabulary
Appropriate use of idiomatic expressions
Little or no irrelevant material

GRADE B

Some features of A and C in approximately equal measure

GRADE C - MIDDLE

Reasonable level of coherence
Argumentation generally but not always clear
Comprehensible to monoglot Italian speaker
Main elements of communicative task fulfilled
Lack of vocabulary resources interferes at times with ability to complete task
Some irrelevant material

GRADE D

Some features of C and E/F in approximately equal measure

GRADE E/F - BOTTOM

Lacks coherence
Unclear/confused argumentation
Monoglot Italian speaker would have difficulty understanding
Communicative task not fulfilled
Does not have vocabulary to deal with task
A lot of irrelevant material

Grade	%	/40	/25	/ 15
A	85 - 100	34 - 40	21 - 25	13 - 15
B	70 - 84	28 - 33	18 - 20	11 - 12
C	55 - 69	22 - 27	14 - 17	8 - 10
D	40 - 54	16 - 21	10 - 13	6 - 7
E	25 - 39	10 - 15	6 - 9	4 - 5
F	10 - 24	4 - 9	3 - 5	2 - 3
NG	0 - 9	0 - 3	0 - 2	0 - 1

APPENDIX 3

MODIFIED MARKING SCHEME FOR CANDIDATES GRANTED A WAIVER IN RESPECT OF SPELLING AND GRAMMAR.

Sections A and B:

Normal marking scheme to apply.

Section C: Writing

Question 1, Written composition linked to the journalistic passage: All 25 marks to be allocated to content and communication, using descriptors and ready reckoner in Appendix 2.

Question 2, Guided Composition: All 25 marks to be allocated to content and communication, using descriptors and ready reckoner in Appendix 2.

Question 3, Formal letter: 10 marks for date, etc. as per normal marking scheme. Remaining 40 marks to be allocated to content and communication, using descriptors and ready reckoner in Appendix 2.

APPENDIX 1

SECTION C: WRITING

CONTENT AND COMMUNICATION DESCRIPTORS

GRADE A - TOP

High level of coherence
Clear argumentation
Full completion of communicative task
Demonstrates good range of vocabulary
Appropriate use of idiomatic expressions
Little or no irrelevant material

GRADE B

Some features of A and C in approximately equal measure

GRADE C - MIDDLE

Reasonable level of coherence
Argumentation generally but not always clear
Comprehensible to monoglot Italian speaker
Main elements of communicative task fulfilled
Lack of vocabulary resources interferes at times with ability to complete task
Some irrelevant material

GRADE D

Some features of C and E/F in approximately equal measure

GRADE E/F - BOTTOM

Lacks coherence
Unclear/confused argumentation
Monoglot Italian speaker would have difficulty understanding
Communicative task not fulfilled
Does not have vocabulary to deal with task
A lot of irrelevant material

Grade	%	/30	/25	/20
A	85 - 100	26 - 30	21 - 25	17 - 20
B	70 - 84	22 - 25	18 - 20	14 - 16
C	55 - 69	17 - 21	14 - 17	11 - 13
D	40 - 54	12 - 16	10 - 13	8 - 10
E	25 - 39	8 - 11	6 - 9	5 - 7
F	10 - 24	3 - 7	3 - 5	3 - 4
NG	0 - 9	0 - 2	0 - 2	0 - 2

APPENDIX 2
MODIFIED MARKING SCHEME FOR CANDIDATES GRANTED A
WAIVER IN ASSESSMENT OF SPELLING AND GRAMMAR

Sections A and B:

Normal marking scheme to apply.

Section C, Writing

Question 1(a), Informal Letter: 5 marks for date, etc. as per normal marking scheme. Remaining 25 marks to be allocated to content and communication, using the descriptors and ready reckoner in Appendix 1.

Question 1(b), Dialogue: All 30 marks to be allocated to content and communication, using the descriptors and ready reckoner in Appendix 1.

Question 2, Form-filling: Normal marking scheme to apply.

Question 3, Jumbled Message: Normal marking scheme to apply.